

[Text]

**Mr. von Finckenstein:** Senator, we have prepared what we call a table of concordance, which relates every section of the act to the place it originated in the Free Trade Agreement. They do not fall neatly one into the other, as you can appreciate. Some acts have been amended by virtue of several sections or chapters of the FTA.

If senators wish, we can make that table available to the committee. In that way, you can see what section of the FTA drove what particular amendment of the acts before you.

**Senator MacEachen:** Thank you. That would be helpful to the members of the committee.

**The Chairman:** You will bring that table tomorrow morning, then, will you?

**Mr. von Finckenstein:** Yes.

**Senator Hays:** Mr. Nymark, you emphasized, when you were making your general comments, that the purpose of this legislation is only to implement the Free Trade Agreement. I do not have it with me, but I have had a chance to look briefly at the implementing legislation passed by the U.S. Congress. I have looked, as well, at the Statement of Administrative Action. I notice that in the U.S. legislation there is no reference to energy regulation. The Statement of Administrative Action maintains that there is no need for that because nothing in the agreement calls for any change.

In looking at our implementing legislation, I see that we expressly make our regulator subservient to the agreement, which is not necessarily a remarkable thing. The remarkable thing is that we transfer from the National Energy Board to the Governor in Council the power to restrict exports. I wonder why that is required by the agreement? I can see that as a matter of domestic policy the Government of Canada perhaps wants to take that power away from the NEB and take it unto itself, but I do not see why this is necessary under the agreement. Would that be an exception to your statement? Could you please comment on that?

Perhaps you could comment generally on why there are such specific provisions in our agreement while there are no such provisions in the U.S. agreement and a statement that none are necessary.

**Mr. Nymark:** By way of a general remark, first of all, I think you will find a great many differences between the U.S. legislation and Bill C-2. Certain changes were necessary to bring their system into conformity with the agreement. The purpose of this legislation, as I said, is to amend those laws and regulations which eventually require changing in order to be in conformity with the agreement. In some areas in our country we have in place policies and laws that are already in conformity with the agreement and, therefore, no legislation is required. The same is true in the United States. Therefore, one would not expect to see identical or symmetrical legislation in both countries in order to be in conformity with the agreement.

On the specific point you have raised with regard to transferring powers from the National Energy Board to the Governor in Council, I think it is true that that is consistent with the general division of powers between the National Energy Board

[Traduction]

**M. von Finckenstein:** Monsieur le sénateur, nous avons préparé ce que nous appelons un tableau de concordance qui établit un lien entre les dispositions de la loi et celles de l'Accord. Comme vous pouvez vous en rendre compte, elles ne coïncident pas parfaitement. Certaines lois ont été modifiées en vertu de plusieurs sections ou chapitres de l'Accord de libre-échange.

Si les sénateurs le veulent, nous pouvons fournir un exemplaire du tableau au comité. De cette manière, vous verrez comment les différentes modifications aux lois sont justifiées par les dispositions de l'Accord.

**Le sénateur MacEachen:** Je vous remercie. Ce sera utile aux membres du comité.

**Le président:** Vous nous l'apporterez demain matin, n'est-ce pas?

**M. von Finckenstein:** Oui.

**Le sénateur Hays:** Monsieur Nymark, dans vos observations générales, vous avez dit que l'objet du projet de loi était simplement de mettre en œuvre l'Accord de libre-échange. Je ne l'ai pas ici, mais j'ai eu l'occasion de jeter un coup d'œil à un projet de loi semblable voté par le Congrès des États-Unis. J'ai également examiné le *Statement of Administrative Action*. Je constate que la loi américaine ne parle pas de réglementation de l'énergie. Selon le *Statement of Administrative Action*, ce n'est pas nécessaire parce que l'Accord ne réclame pas de changements.

Pour ce qui est de notre loi, je constate que notre mécanisme de réglementation est assujéti à l'Accord, ce qui n'est pas une chose tout à fait remarquable. Ce qu'il y a de remarquable, c'est que nous transférons de l'Office national de l'énergie au gouverneur en conseil, le pouvoir de restreindre les exportations. Je me demande d'où vient cette nécessité? C'est peut-être une question de politique intérieure que le gouvernement du Canada veuille enlever ce pouvoir à l'ONE pour se l'approprier, mais je ne vois pas comment l'Accord exige une telle chose. Croyez-vous que c'est une exception? Qu'en pensez-vous au juste?

Peut-être que vous pourriez nous dire d'une façon générale pourquoi il existe de telles dispositions dans notre loi, mais non dans la loi américaine, et qu'on a dit que ce n'était pas nécessaire.

**M. Nymark:** D'abord, vous constaterez qu'il existe beaucoup de différences entre la loi américaine et le projet de loi C-2. Certaines modifications aux lois américaines ont été nécessaires pour se conformer à l'entente. Comme je l'ai dit, le projet de loi vise à modifier les lois et règlements pour nous permettre de nous conformer à l'Accord. Dans certains secteurs, nous avons déjà des politiques et des lois qui sont déjà conformes à l'Accord de sorte qu'il n'y a pas lieu de les modifier. Il en est de même aux États-Unis. Il ne faut donc pas s'attendre à ce que les lois des deux pays soient identiques ou symétriques afin que chacun puisse se conformer à l'Accord.

Pour ce qui est du transfert des pouvoirs de l'Office national de l'énergie au gouverneur en conseil, je crois que cela correspond à la répartition générale des pouvoirs entre l'Office et le gouverneur en conseil; ainsi le gouvernement définit la politi-